

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 40 (1978)

Heft: 5

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

grée, montée sur 4 silent-blocs. La place du conducteur fait davantage penser à une cabine d'autocar Pullmann qu'à un tracteur; il s'agit des puissants Fendt-Favorit 610 SL 611 SL, 612 SL, 614 SL et 615 SL de 90 à 150 CV. Les 5 modèles sont équipés d'un moteur à 6 cylindres, refroidi à eau et de 6240 cm³. Grâce à une technique parfaite, ils assurent un avenir sans problème, grâce à un puissant moteur 6 cylindres à faible consommation, une cabine tout confort, à laquelle vous pouvez ouvrir ou enlever les vitres avant, arrière ou latéales, avec un siège réglable dans tous les sens.

Les 614 SL et 615 SL sont équipés d'un turbo-compresseur, ce qui augmente la puissance et diminue la consommation, d'un coupleur hydraulique (turbo-matic) qui supprime les vibrations du moteur dans la cabine, d'une prise de force intièrement indépendante, (Brevet FENDT), d'une boîte à vitesses entièrement synchronisée avec 16 vitesses AV et 7 vitesses AR, parfaitement échelonnées, d'une puissante centrale hydraulique pour outils lourds de 4800 à 6800 kg, suivant les modèles, d'une cabine basculante pour faciliter le service, d'un blocage automatique du différentiel sur les roues avant (lokomatik). Le poste de conduite peut être inversé. Avec un relevage hydraulique et une prise de force à l'avant qui est prévue aussi bien pour la récolte du fourrage que des betteraves.

Ce qu'il y a de remarquable pour tous ces tracteurs, c'est qu'ils sont livrables avec version 2 RM ou 4 RM, avec ou sans cabine intégrée.

TRACTEURS POUR VIGNERONS

Il ne s'agit pas simplement d'un tracteur pour l'agriculture qui a été ramené à une voie plus étroite avec des roues plus petites, mais d'un tracteur de conception entièrement différente, adaptable aux travaux de la vigne.

Il s'agit des 200 V et 203 V avec un moteur 3 cylindres, refroidi à air. Ils ont une boîte à vitesses bien étagée et entièrement synchronisée, un arceau de sécurité, et sont livrables en version 2 RM ou 4 RM.

TRACTEURS POUR ARBORICULTEURS

Les modèles se situent entre le tracteur pour l'agriculture et le tracteur pour vigneron; il s'agit du 203 P

avec 2 RM ou 4 RM. Il possède les mêmes avantages que les 200 V et 203 V.

TRACTEUR PORTE-OUTILS

Le porte-outils, unique en son genre, est un tracteur spécialement étudié pour réduire la main-d'œuvre. Pour tous les travaux des champs comme pour l'agriculture des maraîchers, un seul homme suffit car les outils se placent à l'avant du tracteur, c'est-à-dire entre l'essieu arrière et l'essieu avant, ou, si nécessaire, à l'arrière puisque le porte-outils est semblable, à l'arrière, à un tracteur conventionnel avec son attelage à 3 points et sa prise de force de 540 et 1000 t/min. Cette construction est une révolution dans l'agriculture et tout spécialement pour les maraîchers, puisqu'un homme seul fait le travail là où un tracteur ordinaire demande au minimum deux hommes. Il peut également être utilisé pour les transports de toutes sortes avec sa benne basculante montée à l'avant de la cabine.

Tous les tracteurs 200 S, 102 S à 104 S, 105 S à 108 S, 105 LS à 108 LS, 610 SL à 615 SL sont livrables avec version 2 RM ou 4 RM.

Avec un tel assortiment de tracteurs et porte-outils, nous comprenons mieux pourquoi la fabrique FENDT en Bavière a tout mis en œuvre pour faciliter l'implantation d'ETRAMA SA, nouveau centre d'importation pour la Suisse romande.

La page des nouveautés

Une charrue à grand dégagement entre les corps

La nouvelle charrue «Sanderum Super» de la Plov-fabrikken Fraugde A/S, à Fraugde (Danemark), n'est pas seulement stable et d'une grande sûreté de fonctionnement. Elle présente aussi un grand dégagement entre les corps, ce qui en fait à la fois une charrue normale et une charrue convenant particulièrement bien pour enfouir les tiges de maïs, du fait qu'il ne se produit pas de bourrages. De plus, elle creuse des sillons réguliers et pénètre dans le sol de façon irréprochable.

Cette nouvelle charrue peut être équipée d'un dispositif automatique entièrement nouveau de protection

contre les pierres. Il est possible de la pourvoir en tout temps de ce dispositif. Les labours se font ainsi sans qu'il faille s'arrêter et sans susciter d'ennuis. Lorsqu'un corps de charrue bute contre une grosse pierre ou un autre obstacle, ce choc provoque le relèvement instantané du corps. Dès que l'obstacle est passé, il reprend à nouveau sa position initiale de travail.

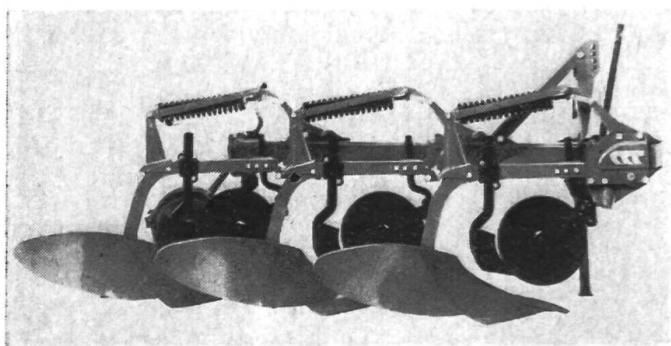
La charrue «Sanderum Super» offre la possibilité d'être légèrement raccourcie ou élargie. Son élargissement peut être effectué en la munissant d'un ou deux corps supplémentaires. D'autre part, il est pos-

bien labourer quelle que soit la quantité de paille qui se trouve sur le champ. La charrue en question se règle de façon très simple. Les grandes rasettes et les coutres circulaires peuvent être ajustés avec précision selon les besoins. Les clés nécessaires pour tous les réglages, de même que les bêquilles pour exécuter ces derniers, font partie de l'équipement standard de la charrue dont il s'agit.

Afin que la position de la charrue par rapport au tracteur soit correcte et facile à ajuster, cet instrument a été équipé d'une barre porteuse latéralement déplaçable et d'une potence comportant deux possibilités de réglage.

(Fabricant: Plovfabrikken Fraugde A/S,
Fraugde, Danemark.

Représentation générale pour la Suisse:
Robert Favre S.A., 1530 Payerne)



sible de relever le dernier corps dans les cas où les conditions de travail et les conditions météorologiques l'exigeraient.

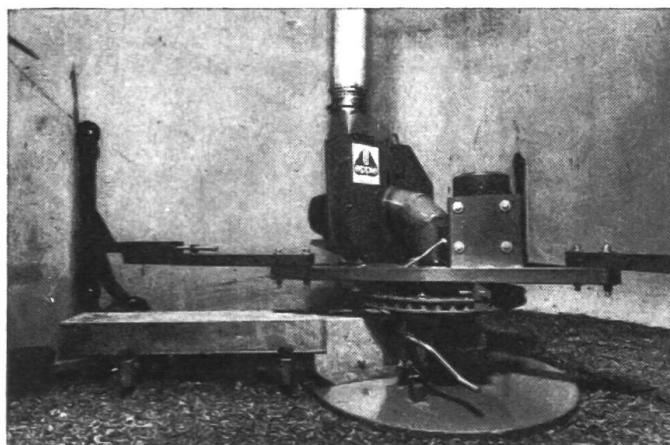
Le dégagement existant entre les corps se montre suffisant pour n'importe quel travail de labourage. La hauteur du cadre est de 70 cm et la distance normale entre les corps de 90 cm. Cette distance peut être augmentée jusqu'à 1 m. Il suffit de quelques manipulations pour fixer la largeur de labour à 30/35 cm ou 45 cm. Ces largeurs permettent de

Désileuse pour herbe de remorque auto-chARGEUSE et déchargeuse?

Beaucoup d'agriculteurs attendaient depuis longtemps cette solution intéressante. Munie d'une chaîne à herbe, la désileuse d'EPPEL (représentation AEBI / Burgdorf) éjecte proprement le silage du silo et le conduit avec une grande puissance dans le chariot à silage ou directement dans la fourragère. Ce fait a incité un Institut de recherches agricoles à se procurer deux désileuses EPPEL.

La désileuse peut être montée dans tout récipient dont le diamètre va de 2,5 à 5 m. La grande plate-forme anti-rouille et l'appui supplémentaire de la





désileuse contre la paroi du silo maintiennent la fraise bien horizontale et empêchent l'endommagement du silo. Il est d'autre part très facile de passer la désileuse d'un silo à l'autre, pas besoin de la démonter, il suffit d'en replier certains éléments pour la ramener à un volume minimal qui permet de la monter puis de la redescendre par le couvercle du silo.

Cette nouveauté présente des aspects très intéressants pour l'ensilage de grandes quantités d'herbe. Sans effort spécial, la remorque autochargeuse-déchargeuse coupe actuellement (comme aussi l'autochargeuse normale FELLA avec 34 couteaux) l'herbe suffisamment court pour qu'elle soit plus tard extraite du silo avec la désileuse EPPELLE. C'est un atout de plus lors de la récolte et qui supprime aussi l'obligation de couper le fourrage court sur le champ ou près du silo. Une rationalisation réelle.

AEBI, Burgdorf

Compte-tours à transistors VDO «topcockpit» avec boîtier Ø 57 mm Compte-tours à transistors VDO «topcockpit» (à encastrer) avec boîtier Ø 52 mm

L'entreprise industrielle VDO, qui représente la plus grande fabrique européenne d'instruments destinés aux véhicules automobiles et s'est spécialisée dans l'électronique, vient d'élargir son programme de production déjà vaste avec deux nouveaux modèles de compte-tours, soit les suivants:

1. Compte-tours VDO «topcockpit» à transistors

Caractéristiques techniques: boîtier de 57 mm de Ø, 12 volts, champ de mesure 700 min⁻¹, instrument complet avec faisceau de câbles, prévu pour tous les moteurs 4-temps à 4 cylindres.

VDO no 333.230 / 108 / 001 Prix indicatif: Fr. 118.— Autres caractéristiques de ce compte-tours topcockpit:

- verre sans reflets, cadre noir mat avec graduation en blanc, aiguille rouge avec moyeu noir
- éclairage rouge interne facilitant la lecture
- fixation individuelle soit sur ou au-dessous du tableau de bord, soit sur la colonne de direction ou dans l'angle mort gauche du volant de direction
- possibilité de tourner et d'incliner l'échelle graduée pour qu'elle se trouve exactement dans le champ visuel du conducteur

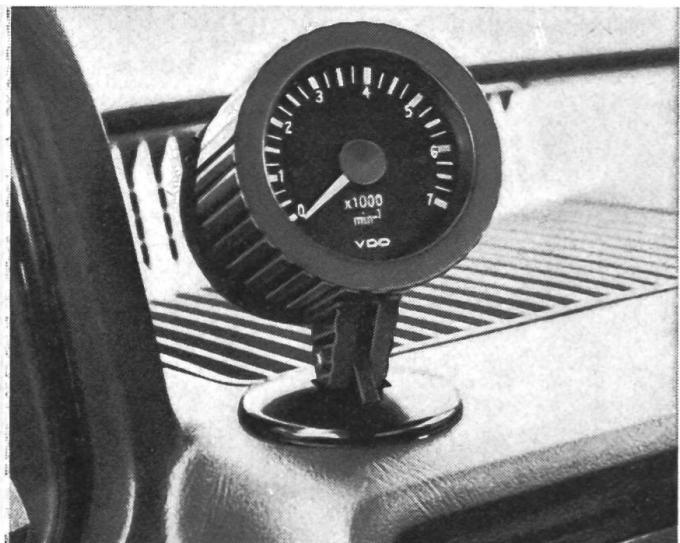
2. Compte-tours VDO «cockpit» à transistors

Caractéristiques techniques: boîtier de 52 mm de Ø à encastrer dans le tableau de bord, 12 volts, champ

**Actuellement, votre agence DEUTZ est en mesure de vous soumettre une offre véritablement exceptionnelle.
Tirez-en rapidement parti, en la consultant dès aujourd'hui.**

cho


HANS F. WÜRGLER
Industriestr. 17, 8910 Affoltern a.A.
Tél. 01-99 31 21

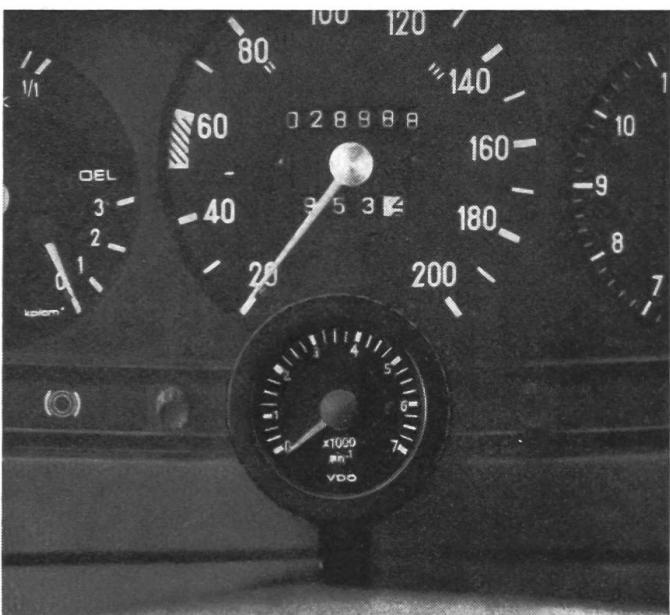


de mesure 7000 min⁻¹, prévu pour tous les moteurs 4-temps à 4 cylindres.

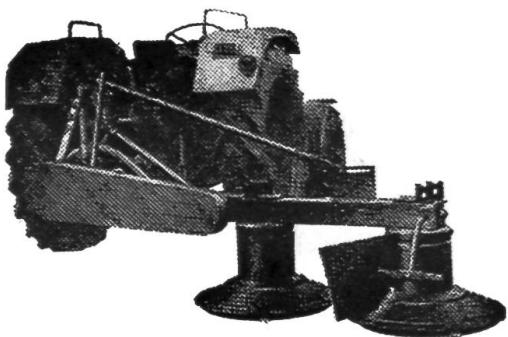
VDO no 333.230 / 105 / 002 Prix indicatif: Fr. 99.—
Le compte-tours «cockpit» est en verre, la graduation et l'éclairage sont les mêmes que sur le modèle «topcockpit».

A relever en outre que les compte-tours «topcockpit» et «cockpit» à transistors décrits ci-dessus vont très

bien avec tous les autres instruments «topcockpit» et «cockpit» tels que l'indicateur de pression d'huile, le régulateur à quartz, le thermomètre à huile, etc. Ils sont fournis par les magasins spécialisés ou directement par la Représentation générale KRAUTLI SA, à Zurich.



Vente spéciale de faucheuses à coupe rapide **MÜLLER Type «SM 165 XF» et Type «SM 165 MU»**



largeur de travail 165 cm, 6 couteaux, 2 tambours avec coupe synchrone garantie par l'entraînement à engrenages sous bain d'huile, montés sur roulements à billes assez solides, entraînement élastique par courroies trapézoïdales ménageant les engrenages, dispositif de protection, déclenchement de sûreté.

TYPE SM XF seulement
TYPE SM MU seulement

Fr. 3'500.—
Fr. 4'100.—

PAIEMENT: pris chez nous et payé comptant avec 5%; livré franco et paiement dans 10 jours 3%; dans 30 jours 2%, dans 60 jours net.



Voulez-vous profiter des conseils professionnels, d'un service sûr, d'une maison sérieuse? Alors: Müller Machines!

Maschinen AG, 4112 Bättwil près Bâle, téléphone 061 75 11 11